

Asia C-42/97

Euroopan parlamentti vastaan Euroopan unionin neuvosto

Neuvoston päätös 96/664/EY — Yhteisön kielellisen monimuotoisuuden merkityksen korostaminen tietoyhteiskunnassa — Oikeudellinen perusta

Julkisasiamies A. La Pergolan ratkaisuehdotus 5.5.1998	I - 871
Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio 23.2.1999	I - 882

Tuomion tiivistelmä

Teollisuus — Teollisuuden kilpailukyvyn turvaamiseksi tarpeelliset toimet — Monivuotisen ohjelman hyväksymisestä yhteisön kielellisen monimuotoisuuden merkityksen korostamiseksi tietoyhteiskunnassa tehty neuvoston päätös — Oikeudellinen perusta — Perustamissopimuksen 130 artikla — Kulttuuriin kohdistuvat liitännäiset ja toissijaiset vaikutukset, joilla ei ole merkitystä

(EY:n perustamissopimuksen 128 ja 130 artikla; neuvoston päätös 96/664/EY)

Neuvosto on voinut pätevästi tehdä monivuotisen ohjelman hyväksymisestä yhteisön kielellisen monimuotoisuuden merkityksen

korostamiseksi tietoyhteiskunnassa päätöksen 96/664/EY käyttäen oikeudellisena perustana pelkästään perustamissopimuksen 130 artik-

laa, jonka mukaan yhteisö voi päättää erityistoimenpiteistä, joiden tarkoituksena on tukea yhteisön teollisuuden kilpailukyvyn turvaamiseksi jäsenvaltioissa toteutettuja toimia.

Pelkästään toimen nimen sanamuodon mukaan ei voida määrittää sen oikeudellista perustaa, eikä nyt käsiteltävänä olevassa asiassa riidanalaisen päätöksen nimen sanoja ”kielellisen monimuotoisuuden merkityksen korostamiseksi” voida irrottaa päätöksestä kokonaisuutena ja tulkita itsenäisesti. Riidanalaisen päätöksen tavoitteesta ja sisällöstä ei ilmene, että tämä päätös koskee sekä teollisuutta että kulttuuria, ilman että näitä voidaan erottaa toisistaan. Joskaan ei ole kiistetty, että ohjelma vaikuttaa suotuisasti kulttuuriteosten levitykseen erityisesti siksi, että käännytöhyöhön käytettävät apuvälineet paranevat, verrattuna tavoiteltuihin suoriin vaikutuksiin, jotka ovat luonteeltaan taloudellisia, nämä vaikutukset ovat kuitenkin epäsuoria ja liitän-

näisiä, eikä niiden perusteella voida katsoa, että päätöksen oikeudellisena perustana olisi pitänyt olla myös perustamissopimuksen 128 artikla.

Tällainen tulkinta on sitä paitsi yhteensopiva myös perustamissopimuksen 128 artiklan 4 kohdan sanamuodon kanssa, sillä sen mukaan yhteisö ottaa kulttuuriin liittyvät näkökohdat huomioon muiden perustamissopimuksen määräysten mukaisessa toiminnassaan. Tästä määräyksestä nimittäin ilmenee, että mikä tahansa yhteisön toimenpiteen kulttuuriin liittyvien näkökohtien kuvaaminen ei välttämättä tarkoita, että oikeudellisena perustana pitäisi olla 128 artikla, kun kulttuuri ei ole kyseisen toimenpiteen perustana olevan toisen komponentin olennainen ja erottamaton komponentti vaan ainoastaan siihen liitännäinen tai siihen nähden toissijainen komponentti.